

V.

Е. ВЕРЕЙСКАЯ

V

2722

**ТАНЯ-
РЕВОЛЮЦИОНЕРКА**

КЗР-111

КОМИПЕРМГИЗ 1941 КУДЫМКАР

Е. ВЕРЕЙСКАЯ

ТАНЯ
РЕВОЛЮЦИОНЕРКА

КОМИПЕРМГИЗ 1941 КУДЫМКАР

Перевод *Ф. Камюкова*
Редактор *Н. Спорова*

Техредактор *Ф. Яркова*
Корректор *А. Чугаева*

Сдано в набор 13/V-41 г. Подписано к печати 20/V-41 г.
Формат бумаги $60 \times 92\frac{1}{32}$. Печатных листов 0,5.
Уч.-авт. листов 0,3. В 1 печат. листе 26048 тип. зн.
ЛБ 18587. Заказ № 782. Тираж 2000.

г. Кудымкар. Типография Молотовского Областного
Управления издательств и полиграфии

Эта вöлі эшö царь дырни. Меным сэк вöлі даскык год; но ме вöлі сэк сэтшöм учöтик да умöлик, что унажык öкмыс годся меным сэк некин эз сет.

Мийö олим кык жыра да кухняя квартираын. Айö менам вöлі наборщик, а мамö вурсись.

Кызди öнi тöдвылын сiя рытыс. Ме невна кынмалыштi и куйлi ольпась вылын. Айö гортын эз вöv; мамö пукалiс пызан сайын да вурсис, сылön вöлi тэр-масына удж ашыння лун кежö.

Машинка шумитöмсянь ме пондi сунавны. И кыла онзильувьям: пырис айö, сiя вöлi весев да шупыт. Мамö сийö пондiс öвны:

— Чöv... Танюшамыс узьö.

Айö локтіс ме дынö, нёджжöвтис, пук-
сис мамöкöt ордчөн и баитö гусьöник:

— И эта буржык, что узьö. Ме су-
дзötі...

— Ен тэкöt, судзötін кö. Эн бы су-
дзöt дак буржык бы вöлі...

— Бöбись баитан... Сейчас мыччала:
быдсөн вильöсь, делöын эшö öтпыр абу
вöлöмась.

А ме совсем сайми и кывза, мый йы-
лісь этö нія баитöны. Не меным ли кы-
тшöмкö козинок.

— Бура лöсяліс,—баитö айö,—ашын
кресення, асьяпоннас Петр ордын и öк-
там. Тысяча етш печатайтам. А сэтчий
ёрттэз заводдэзöt новйöтасö. Но и бу-
ра прокламацияыс гижöма.

Ыш ловзисис мамö.

— Эд шедö только тійö, христа ра-
ди. Менам душаö места вылын абу. Се-
мьягö бы жалейтін.

А айö серöмтчис.

— Дугды,—шүө,—төждісьны. Полісь тэ. Кызди быдөнним мийё пондам повны, и не видзчисьны миянлө лоас революциясө. Сідз раббезөн и пөдам.

Локтіс пызан дынө, көдія сулаліс жыр шөрын.

— Видзөтышт-ко,—шүө,—кытшөм басөкөсь.

Мамө локтіс. И ме синнэз осьті да видзөта. Пөртчаліс айё трепич; пызан вылө кисьтсис виль, югьялан шрифт.

А ме шрифтсө стрась өддьөн радейтлі. Буражык уна мөдік чачаэзся.

Вөвлі, котөрта айё дынө типографияё, сөйны вая, да и видзөта, кызд сія уджалө, орөтчыны ог вермы. Сулалө айё ыджыт плащатөй ящик одзын, а сія быдөс учөтик йөртөтоккез вылө торйөтлөм. И быдөнын нельпельөсаөсь кузьмөса свинцовөй кусөчоккез чапкалөмась,—литераэзөн шусьөны—уна-уна. Видзөтан да бытьтө быдөс өтко-

дьöсь, а матынжыка пондан видзöтны: быдöнлөн аслае букваок... И сэтшöм интереснöй... да эшö бөрөн. Вот öтiк ящичокын сто „а“ куйлöны, мöдикын „в“—и сiдз быдöс алфавит. Айö сулалö и тэчö нiйö кыввезö,—чожа, чожа, он вермы и следитны. Вот эна букваоккес быдöс öтлаын и шусьöны шрифтөн.

Вот сiдз, кисьтiс айö шрифтсö пызан вылö. Свиттялöны букваоккес, кисьтсьöны, гольötöны, вильöсь—кыз чачаоккес. Ме сэк жö вежörti, кытшöм дело: не весь наборщиклөн ныв вöли, не öтпыр кывли забастовкаэз йылись да арестуйтöммез йылись.

Охота вöли меным матисяньжык виль шрифтсö видзöтны, да он öсилейтiс. И ог тöд, кыз онмöсси.

Вдруг кыла онзильувья, кинкö бытьтö менчим подушкаöс вештö. Öсьтi синнэз: мамö ме дынö мышкыртчöма, быдöс бле-

дөтөм, синнэс ыджытось, киэзнас мый-
кө менам подушка увтө суйыштө. А
ордчөн мөдік жырыын—кыла—сьökыт
оськөввез топайтөны, мужик голос-
сэз.

— Мам,—шуа гусьöник,—киннэз ния?

— Кошшисьöны, Танюша. Тэ узь.
Повду, тэнö оз вөрзьöтө.

Эз ешты мамö лэбтисьыштны, жырыö
пырöны кыка. А мамö нылö:

— Пожалуйста, сэтөн жагөнжыка. Ми-
ян сэтөн кага шогалö.

Лөг голос паныт отвечайтө:

— Ладно. Тиян пыр челядь шогалö-
ны. Кытчö бы эн лок кошшисьны, сё
кага шогалö.

Ме куйла, не кулөм не ловья, синнэз
куни, бытьтө кыз узя. Кыла, мөд жы-
рьяс кинкө ыксö:

— Перво татись видзöтам. Мөд жыр-
сис быдөннысö татчö.

— А сэтөн эшö кага узьö.

— Ась узьö. А хозяйкасö татчö.

Кыла, петисö быдöнныс. И ыбöс пöд-
налисö.

Осьті ме синнэзöс, ачым дрöжита.
Пызан вылын сотчö лампа, ужун пызан
вылісь абу дзимлялöмась, ольпассез абу
нöйтчöмась. Тыдалö, узьны эшö абу вод-
лöмась... А ыбöс сайын оськөввез, го-
лоссэз.

И вдруг тöдвылам усис: а кытөн жö
шрифтыс?

Лов пöдтыштіс. Бытшöма тöда: адзза-
сö шрифтсö, айöлö бур оз ло.

Пукси кровать вылö, видзöті жыр ку-
зя, оз тыдав, ох! А мый мамö менам
юрöдз дынын кышöтчис, суйышті ме
киöс подушка увтö—невна эг кув... Сэт-
чин... Зэлыта домалöма трепичкаö, бытш-
касяна...

Пондасö кошшисьны—и менам постеле-
ляö пырасö. Адззасö... Колö дзебны...
Но кытчö?..

Быдөс дрөжита, пиннез сяткөтөны, видзөта өтмөдөрө. Абу дзебөм понда местаыс. Кывлі ме: көр кошшисьөны, быдөс бергөтөны...

Горө?—адззасө. Шкап вевдөрө шупкыны?—кыласө, да эшө уськөта. Вын оз тырмы, сьөкыт ся.

Пукала кровать вылын, узөвсө киама видза, ог төд, мый керны... А колө... Төда—колө. Кытчө жө? Кытчө дзебны?

И вдруг төдвылам усис. Чеччөвті ме, локтышті пызан дынө, лэбтіси кок чуннез вылам, видзөті сеевөй кувшинө,—ыджыт миян вөлі. Сідз и эм: пыдөсас эшө йөв уна. Кувшинсө нөбөті өшын вылө. Понді пөрчавны шрифтон узөвсө, киэз дрөжитөны, вын абу, гөрөдыс зэлыта көрталөм... А ачым сідз и видзчися: вот-вот пырасө. Гөрөд оз сетчы. Кутчиси пиннезнам, нетшкөвті—пөртчасис! Трепичкалісь өт концесө лэдзи кувшинас. Кисьтсис шрифт, гыжөтө.

Сідз ме и кынми... Абу нем,—ветлөтөны сэтчин, поди, оз кыв.

Йөв пондіс вывланьö лэбтісьны, трепичкаыс вамис. Пукті сійö öшын вылө, кисьта кырыммезнам, тэрмасы. Йөв лэбтісис доррезөдз, а шрифт эшö уна. Мый керны? Кисьтыштны? Киэз дрөжитöны, плескайтчас... Мышкыртчи ме и давай юны йөвсö. Ныылала, джагөтö, горшö пуксьö. Невна эг пöд. Вдруг кыла ыбöс дынас оськөввез... Синнэзын пемдіс... Абу нем, чулаліс.

Кисьті эшö кык кырым,—йөв бөра доррезөдз лоис. Бөра понді юны...

Ўх! Быдöс сэтчин, медбөрья букваокөдз! И йөв бөра доррезкөт өтровня, эшö размөдісь нылышти, трепичсö катти, чапки корзинкаö, кытөн мамөлөн трепичка торрез овлісö. Ачым воді ольпась вылө. Юрын шумитö, бытьтö кыз кытчökö лэбзя өтлаын жырнас, сэтшөм недолыт...

Дыр я куйлі, ог төд. Кыла, осьтсьо
ыббөс, быдөнныс пырисө.

Мамө баитө, а аслас голосыс дрөжитө:
— Кагасө только эд вөрөтө, өддьөн
шогалө нылочкаыс.

А кинкө паныт висьталө:

— Нылочка миянлө оз ков. А кро-
ватьсө видзөтны колас. Босьтө-ко ны-
лочкасө.

— Оз туй вөрзөтны сийө,— шуө мамө.

Кыла, өдва баитө бедной. Сэтшөм ме-
ным жаль лоис сийө. И висьтавыны тө-
оз туй, что шрифтыс подушка увтас
абу.

Пристав горөтыштіс:

— Босьтө нылочкасө. Нем сэтөн вож-
гайтчыны!

Локтіс айө, босьтіс менө киэз вылас,
пуксис стул вылө. А ме ланьтөтчи,
бытьтө ог кыв. А аслам сьөлөмө го-
тов чеччөвтны. И айөлөн киэс дрөжи-
төны.

Кыла — чапкисё подушка, мөдөртисё
«ольпасьсё. Дыр кошшисисё.

— Ладно, — байтоны. — Вермат водтот-
ны.

Водтотис менё айё осторожнёя. Эзё и
казялө ме сідз бергөтчи, мед чужөмнам
жырланьё куйлыны... Аслым охота ви-
дзөтны. Осътышти синнэзөс, видзөта син-
лыссэз коласөттис...

Кызд өні адзза: кык дворник мөдік
жеркуэзись — понятөйез. Пристав кыз,
ыджыт, уссэза, гөрд. И өддьөнжык мы-
лякө меным төдвылам усисё сылөн киэс:
чуннез дженыतिकөсь, пыктыштөмась,
кызд чуркаэз. Пыр сия нійөн вөрөтис,
ветлөтө жыр кузя и сё вөрөтө, сё вө-
рөтө, кык околоточной городовөйезкөт
хлам пытшкын кошшисьөны, а өтік эшө
кытшөмкө штатскөй паськөмөн, натьтө
шпион. Этө өнөдз вунөтны ог вермы.
Сё сералыштлө, голос чөскытик, быть-
тө рам да ласков сэтшөм, а аслас син-

нэс кыздз ручлөн, сідз и котрасьоны,
сідз и шуч адззоны, пырөтоны. И кыздз
этө сия эз казав, что ме синлыссэз-пыр
сы сьöрын следита.

Но, гөгөр кошшисö, быдöс бергөтисö.
Айö сулалö кыздз кымöм, мамö угöло-
кö пырöма, чужöмсö киэзнас сайöвтöм.

Пристав—лөг. Недовольной, тыдалö,
что нем эз адззö.

— Но,—шүö,—протокол понда гиж-
ны. Дзимляв-ко пызан вывсис.

Дрөгнитис менам сьöлöмö: мый и лоас.
Мамö чеччис, трепичөн чышкис пы-
зансö. Пристав пондис гижны.

Сэссия ме ог тöд: нето вунötчöмөн
куйлi, нето онмөсси.

Сайми кыздз тойыштöмсянь. Осьтi
синнэзöс, видзöта—ötöрын югыт, мамö.
пукалö лампа дынын и вурсьö. А жыр-
шöрын сулалö айö.

Тöдвылам меным усис быдöс, невна.
эг горöt радувьям. Айö гортын.

Мамö байтö, а голосыс аслас лөг сэтшöм:

— Да мый ме, бöбми я мый я. Кыдз тэ он вермы вежöртны. Шуа: аслам ки-эзöн Танюшаыс подушка увтö суйышти. Чеччалан эд вот тэ аслат бунтовщик-жезкöt.

Айö киэзнас паськötыштиc.

— Кытшöм сэтшöм чудо,— шуö,— жыз ваö вöйис.

Эг вермы ме сэсся терпитны. Кыдз пондi серавны, да горöti:

— Не ваö, ай. А йöлö.

Дрöгнитicö кыкнанныс. Видзötic ме зылö айö.

— Мый сiя, узикас я мый я байтö?

А ме одеялосö чапки, пукси кровать вылас, ачым радувьям сразу и байтны ог вермы. И вдруг меным тöдвылам усис:

— Кывзы, ая,— байта, а ачым сера-

ла,—ме неважын сэтшөм сказка лыд-
дбөтi: олөмась старик гозья, а нылөн
кувшин волшебнөй вөлөма. Ния сэтись
йөвсө юоны, юоны, а йөлыс сө тыр...
Сидз жө и тиян мамөкөт.

Казялис айө, видзөтис гөгөр жырсө.
Уськөтчис өшын дынө, босьтис киас кув-
шинсө...

— Танюша,—шуө,—этө тэ сийө сэт-
чө лэдзин?

Ме только юрнам качыкнитi.

Мамө вачкыштис киэзнас боккезас да
кызд пондис горзыны, причитайтны.

— Вежөра нылок тэ менам, мездөтин
тэ мянөс тюрьмаись, позорись...

А айө локтис ме дынө, шы сеттөг
босьтис менө киэз вылас, лэбтис, жми-
тис бердас и нуөтис жыр кузя. Ачыс шы
оз сет, только менө сө ёнжыка сьөлөм
бердас жмитө.

Новйөтыштис менө айө, да и шуө, гу-
сьөник сидз:

— Но и нылок менам. Тэйсь настоящой революционерка петас. Абу повзбьомыт.

А ме сылө:

— Кыдз этö сідз, ме шуа, „петас“. Ме разь не революционерка ни?

Серавны пондіс айö.

— Быль,—шуö.—И тэнат öтiк воть öтгласа делоас эм.

Но и висис жö менам кынöмö асывнас. Эшö бы: шогалісь, а öтiк гулькөн сымда йöв юны.

А айö сё шутитö:

— Этö тэ свобода понда страдайтан, революция понда...

И ме ачым—шогувья невна ог горзы,—а төжö паныт шуа:

— Конечно,—шуа сылө,—революция понда!

Öтiк только досада меным вöлі, что школаын подружкаэзлö оз туй висьтасьны. Конспирация.